叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 警句集(a Book Of Epigrams) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

警句集(A Book of Epigrams)
第1/1页

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]
A **BOOK** **OF**
一个 书 的

一本书

['epɪˌgræmz]
EPIGRAMS
警句

警句

['gæðərd] [baɪ]
GATHERED **BY**
聚集 经过

由……收集

[rælf; reɪf][ə; eɪ] . ['laɪən]
Ralph **A** **.** **Lyon**
拉尔夫 一个 . 里昂

拉尔夫·A·里昂

['ɛvənstən]
EVANSTON
埃文斯顿

埃文斯顿

['wɪljəm] [es] . Lord1902 [[wʌn]]
William **S** **.** **Lord1902** **[** **1** **]**
威廉 S . Lord1902 [1]

威廉·S·洛德1902[1]

['epɪˌgræmz]
EPIGRAMS
警句

警句

['poʊətri]
POETRY
诗

诗

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [laɪk][ðə; ði] [hʌʃt] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
She **comes** **like** **the** **hushed** **beauty** **of** **the** **night** **,**
她 来 喜欢 这 静静地 美丽 的 这 夜晚 ,

她像夜空中静谧的美人般降临，

[bʌt; bət] [siːz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] ['læftər] ;
But **sees** **too** **deep** **for** **laughter** **;**
但 看到 也 深的 为了 笑声 ;

但他看得太深，笑不出来；

[hɜːr; hər] [tʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ][vaɪˈbreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt]
Her **touch** **is** **a** **vibration** **and** **a** **light**
她 触碰 是 一个 振动 和 一个 光

她的触碰是一种震动，也是一种光芒。

[frʌm; frəm] [wɜːrld] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈæftər] .
From **worlds** **before** **and** **after** **.**
从 世界 前 和 后 .

来自过去和未来。

[[tʃɑːrlz] [iː] . [ˈmɑːrkəm]
[Charles E . Markham
[查尔斯 E . 马卡姆

[查尔斯·E·马卡姆]

[ˈpoʊətri]
POETRY
诗

诗

[ˈpoʊətri] ?
Poetry ?
诗 ?

诗?

[kæn; kən][aɪ] [dɪˈfaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][ɪnˈkwaɪər] ?
Can I define it , you inquire ?
能 我 定义 它 , 你 查询 ?

你问："我能给它下个定义吗？"

[jes] ; [baɪ][jʊr; jər] [ˈpleʒər] ,
Yes ; by your pleasure ,
是的 ; 经过 你的 乐趣 ,

是的，乐意效劳。

[ˈpoʊətri][ɪz] [θɔːt] , [ɪn] [ˈprɪnsliɪst] [əˈtaɪər] ,
Poetry is Thought , in princeliest attire ,
诗 是 想法 , 在 最尊贵的王子 服装 ,

诗歌是思想，身着最华丽的服饰。

[tredɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] .
Treading a measure .
踩踏 一个 措施 .

迈出一步。

[[ˈdʌˌfiːld] [ˈɔzˌbɔrn] [[ˌtuːˈtuː]]
[Duffield Osborne [2]
[达菲尔德 奥斯本 [2]

[达菲尔德·奥斯本[2]

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [ˈmɪnstrəlsi]
THE YEAR'S MINSTRELSY
这 年 吟游诗人

年度吟游诗人

[sprɪŋ] , [ðə; ði] [loʊ] [ˈpreljuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔː(r)dli] [sɔːŋ] ;
Spring , the low prelude of a lordlier song ;
春天 , 这 低的 序幕 的 一个 领主 歌曲 ;

春天，是雄伟乐章的低沉序曲；

[ˈsʌmər] , [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk] [wɪˈðaʊt] [hɪnt][ʌv; əv] [deθ] :
Summer , a music without hint of death :
夏天 , 一个 音乐 没有 暗示 的 死亡 :

夏天，一首没有死亡气息的乐曲：

[ˈɔːtəm] , [ə; eɪ][ˈkeɪd(ə)ns] [ˈlɪŋgərɪŋli] [lɔːŋ] :
Autumn , a cadence lingeringly long :
秋天 , 一个 节奏 久久地 长的 :

秋天，一种悠长的韵律：

['wɪntər] , [ə; eɪ] [pɔ:z] ; — [ðə; ði]['mɪnstrəl] - [jɪr] [teɪks] [breθ] .

Winter	**,**	**a**	**pause**	**;**	**—**	**the**	**Minstrel**	**-**	**Year**	**takes**	**breath**	**.**
冬天	,	一个	暂停	;	一	这	吟游诗人	-	年	需要	气息	.

冬天，短暂的停顿；——吟游诗人的一年得以喘息。

[['wɪljəm] ['wɑ:tsn]

[	**William**	**Watson**
[	威廉	沃森

[威廉·沃森]

[ðə; ði] [sʌn]

THE	**SUN**
这	太阳

《太阳报》

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['breɪvəri] [ðæt] [di'laits] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

All	**the**	**World's**	**bravery**	**that**	**delights**	**our**	**eyes**	**,**
全部	这	世界的	勇敢	那	美味	我们的	眼睛	,

全世界所有令我们赏心悦目的勇敢事迹，

[ɪz][bʌt; bət][ðaɪ] ['sevrəl] ['lɪvəri] ;

Is	**but**	**thy**	**several**	**liveries**	**;**
是	但	你的	一些	涂装	;

只不过是你的几套制服而已；

[ðaʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [daɪ][ɑ:n][ðem; ðəm] - ,

Thou	**the**	**rich**	**dye**	**on**	**them**	**bestow'st**	**,**
你	这	富有的	染料	在	他们	-	,

你赐予他们丰富的色彩，

[ðaɪ]['nɪmb(ə)l]['pens(ə)l][peɪnts] [ðɪs] ['lændskeɪp][æz; əz] [ðaʊ] - .

Thy	**nimble**	**Pencil**	**paints**	**this**	**landscape**	**as**	**thou**	**go'st**	**.**
你的	灵活	铅笔	油漆	这	景观	作为	你	-	.

你灵巧的铅笔在你行进间描绘出这片风景。

[['eɪbrəhæm] ['kauli] [[θri:]]

[	**Abraham**	**Cowley**	**[**	**3**	**]**
[	亚伯拉罕	考利	[	3	]

[亚伯拉罕·考利[3]

[ˌfer'wel]

FAREWELL
告别

告别

[aɪ] [stroʊv] [wɪð; wɪθ] [nʌn] , [fɔ:r; fər] [nʌn] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [maɪ] [straɪf] .

I	**strove**	**with**	**none**	**,**	**for**	**none**	**was**	**worth**	**my**	**strife**	**.**
我	努力	和	没有任何	,	为了	没有任何	曾是	值得	我的	冲突	.

我没有与任何人争斗，因为没有人值得我为之奋斗。

['neɪtʃər] [aɪ] [lʌvd] , [ænd; ənd][nekst][tu:; tə]['neɪtʃər] , [ɑ:rt] .

Nature	**I**	**loved**	**,**	**and**	**next**	**to**	**nature**	**,**	**art**	**.**
自然	我	喜爱	,	和	下一个	到	自然	,	艺术	.

我热爱大自然，其次是艺术。

[aɪ] [wɔrmd] [bəuθ][hændz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][laɪf] :

I	**warm'd**	**both**	**hands**	**before**	**the**	**fire**	**of**	**life**	**:**
我	温暖	两个都	双手	前	这	火	的	生活	:

我在生命的烈火前暖了暖双手：

[ˌaɪ 'ti:] [sɪŋks] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] .

It	**sinks**	**;**	**and**	**I**	**am**	**ready**	**to**	**depart**	**.**
它	水槽	;	和	我	是	准备好	到	离开	.

它沉了下去；我准备离开了。

[['wɔːltər] ['sævɪdʒ] ['lændɔː]
[Walter Savage Landor
[沃尔特 野蛮的 兰多

沃尔特·萨维奇·兰多

[laɪf]
LIFE
生活

生活

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃæft] [ðæt] [ɪz][sped][frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ˌʌn'siːn] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [mɑːrk] ,
As a shaft that is sped from a bow unseen to an unseen mark ,
作为 一个 轴 那 是 加速 从 一个 弓 看不见 到 一个 看不见 标记 ,

就像一根从看不见的弓箭飞向看不见的目标的箭杆一样，

[æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [gliːmz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] , [ænd; ənd] ['hɜːri] [frʌm; frəm][dɑːrk][tuː; tə][dɑːrk] ,
As a bird that gleams in the firelight , and hurries from dark to dark ,
作为 一个 鸟 那 闪光 在 这 火光 , 和 匆忙 从 黑暗的 到 黑暗的 ,

像一只在火光中闪耀，又在黑暗中匆匆穿梭的鸟儿，

[æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [smaɪld] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːt]
As the face of the stranger who smiled as we passed in the crowded street
作为 这 脸 的 这 陌生人 WHO 微笑 作为 我们 通过了 在 这 挤 街道
, 一
, 一
, 一

就像我们在拥挤的街道上擦肩而过时，陌生人脸上露出的微笑——

['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['glɪmər] , [ə; eɪ] ['flʌtər] , [ə; eɪ] ['meməri] , ['feɪdɪŋ] , [jet] [swiːt] !
Our life is a glimmer , a flutter , a memory , fading , yet sweet !
我们的 生活 是 一个 微光 , 一个 扑 , 一个 记忆 , 褪色 , 然而 甜的 !

我们的生命就像一缕微光，一阵轻拂，一段记忆，正在消逝，却又如此美好！

[['wɪljəm] ['krænstən] ['lɔːtn] [[fɔːr]]
[William Cranston Lawton [4]
[威廉 克兰斯顿 劳顿 [4]

[威廉·克兰斯顿·劳顿[4]

['epɪgræm] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['edwərd] [fɔːrbz] .
EPIGRAM ON THE DEATH OF EDWARD FORBES .
警句 在 这 死亡 的 爱德华 福布斯 .

悼念爱德华·福布斯的警句。

['neɪtʃər] , [ə; eɪ] ['dʒeləs] ['mɪstrəs] , [leɪd][hɪm; ɪm][loʊ] .
Nature , a jealous mistress , laid him low .
自然 , 一个 嫉妒的 情妇 , 铺设 他 低的 .

大自然，这位嫉妒的情妇，让他倒下了。

[hiː; hi] [wʊd] [ænd; ənd][wʌn][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [lʌv] [meɪd] [boʊld] ,
He woo'd and won her ; and , by love made bold ,
他 木头 和 韩元 她 ; 和 , 经过 爱 制成 大胆的 ,

他追求并赢得了她的芳心；并且，因着勇敢的爱情，

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l][mæn][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ,
She showed him more than mortal man should know ,
她 显示 他 更多的 比 凡人 男人 应该 知道 ,

她让他见识了凡人所不该知道的事物。

[ðen] [sluː] [hɪm; ɪm][lest][hɜːr; hər]['siːkrət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][toʊld] .
Then slew him lest her secret should be told .
然后 一万 他 免得 她 秘密 应该 是 讲述 .

然后她杀了他，以免她的秘密被泄露。

[['sɪdni] [doʊ'bɛl]
[Sydney Dobell
[悉尼 多贝尔

[悉尼·多贝尔

[ɑːn] ['lɔːŋˌfɛloʊz] [deθ]
ON LONGFELLOW'S DEATH
在 朗费罗的 死亡

朗费罗之死

[noʊ] ['pjuːɪsənt] ['sɪŋər] [hiː; hi] , [huːz] ['saɪləns] [griːvz]
No puissant singer he , whose silence grieves
不 强大的 歌手 他 , 谁 沉默 悲伤

他并非一位实力雄厚的歌手，他的沉默令人悲伤

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['wɛsts] ['tendər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ;
To - day the great West's tender heart and strong ;
到 - 天 这 伟大的 西部的 投标 心 和 强的 ;

今天，伟大的西部既温柔又坚强；

[noʊ] ['sɪŋər] [væst] [ʌv; əv] [vɔɪs] : [jet] [wʌn] [huː] [liːvz]
No singer vast of voice : yet one who leaves
不 歌手 广阔的 的 嗓音 : 然而 一 WHO 树叶

并非嗓音浑厚的歌手：却是一位离世的歌手

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [er] [ðə; ði] [swiːtər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
His native air the sweeter for his song .
他的 本国的 空气 这 更甜 为了 他的 歌曲 .

他的歌声因故更加甜美，仿佛来自故乡的空气。

[['wɪljəm] ['wɑːtsn] [[faɪv]]
[William Watson [5]
[威廉 沃森 [5]

[威廉·沃森[5]

['dænjəl] ['webstər]
DANIEL WEBSTER
丹尼尔 韦伯斯特

丹尼尔·韦伯斯特

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [haɪ] [kə'θiːdrəl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rest] ,
We have no high cathedral for his rest ,
我们 有 不 高的 大教堂 为了 他的 休息 ,

我们没有高耸的教堂供他安息。

[dɪm] [wɪð; wɪθ] [praʊd] ['bænərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['jɪrz] ;
Dim with proud banners and the dust of years ;
暗淡 和 自豪的 横幅 和 这 灰尘 的 年 ;

被骄傲的旗帜和岁月的尘埃笼罩，黯淡无光；

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪz] [nuː] ['ɪŋgləndz] [brest]
All we can give him is New England's breast
全部 我们 能 给 他 是 新的 英格兰的 胸部

我们所能给他的，只有新英格兰的胸脯

[tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [terz] .
To lay his head on — and his country's tears .
到 躺 他的 头 在 — 和 他的 该国的 眼泪 .

让他把头枕在——以及他国家的眼泪上。

[['tɔməs] ['wɪljəm] ['pɑːrsənz]
[Thomas William Parsons
[托马斯 威廉 帕森斯

托马斯·威廉·帕森斯

['jʊdʒin] [fi:ld]
EUGENE **FIELD**
尤金 场地

尤金·菲尔德

[feɪdz] [hɪz; ɪz][kɑ:m] [feɪs] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r]['mɔ:rt(ə)l][ken] ,
Fades **his** **calm** **face** **beyond** **our** **mortal** **ken** **,**
淡出 他的 冷静的 脸 超过 我们的 凡人 肯 ,

他平静的面容渐渐消失，超出了我们凡人的视野。

[lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['lʌvliər] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ;
Lost **in** **the** **light** **of** **lovelier** **realms** **above** **;**
丢失的 在 这 光 的 更可爱 领域 多于 ;

迷失在上方更美好世界的光芒中;

[hi:; hi] [left] [swi:t] ['meməriz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [men]
He **left** **sweet** **memories** **in** **the** **hearts** **of** **men**
他 左边 甜的 回忆 在 这 心 的 男人

他在人们心中留下了美好的回忆。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [tu:; tə][gɑ:d][ɑ:n]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [lʌv] .
And **climbed** **to** **God** **on** **little** **children's** **love** **.**
和 攀登 到 上帝 在 小的 孩子们的 爱 .

并凭借孩童般的爱攀上了神的怀抱。

[[fræŋk] [el] . ['stæntən; 'stɑ:-] [[sɪks]]
[**Frank** **L** **.** **Stanton** **[** **6** **]**
[坦率 L . 斯坦顿 [6]

[弗兰克·L·斯坦顿[6]

[ðə; ði] ['detər] [kraɪst]
THE **DEBTOR** **CHRIST**
这 债务人 基督

债务基督

[kwɪd] ['mi:hi:] [et] ['tɪˌbi:]
Quid **Mihi** **Et** **Tibi**
英镑 mihi 等 胫骨

Quid Mihi Et Tibi

[wʌt] , ['wʊmən] , [ɪz][maɪ] [det] [tu:; tə] [ði:] ,
What **,** **woman** **,** **is** **my** **debt** **to** **thee** **,**
什么 , 女士 , 是 我的 债务 到 你 ,

女人啊，我究竟欠你什么?

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][dɪ'naɪ]
That **I** **should** **not** **deny**
那 我 应该 不是 否定

我不该否认

[ðə; ði] [bu:n] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ?
The **boon** **thou** **dost** **demand** **of** **me** **?**
这 恩惠 你 朋友 要求 的 我 ?

你向我索要的恩惠是什么?

“ [aɪ] [geɪv] [ði:] ['paʊər] [tu:; tə][daɪ] .
“ **I** **gave** **thee** **power** **to** **die** **.**
“ 我 给予 你 力量 到 死 .

“我赋予你死亡的权力。”

” [[dʒɑ:n][bi:] . ['tæb]
” **[** **John** **B** **.** **Tabb**
” [约翰 B . 塔布

[约翰·B·塔布]

[tuː] ['spɪrɪts]
TWO SPIRITS
二 烈酒

双灵

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt] [bɪ'loʊ] ,
A spirit above and a spirit below ,
一个 精神 多于 和 一个 精神 以下 ,

天上的灵和地上的灵，

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][woʊ] ;
A spirit of joy and a spirit of woe ;
一个 精神 的 喜悦 和 一个 精神 的 悲哀 ;

喜乐之灵与悲伤之灵；

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][dɪ'vaɪn] ,
The spirit above is the spirit divine ,
这 精神 多于 是 这 精神 神圣的 ,

天上的灵就是神灵。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [bɪ'loʊ] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][waɪn] .
The spirit below is the spirit of wine .
这 精神 以下 是 这 精神 的 葡萄酒 .

下面这部分是酒的酒液。

[[ə'nɑːnɪməs] [['sɛvən]]
[Anonymous [7]
[匿名的 [7]

[匿名[7]

[ɑːn][ə; eɪ] [sʌn] - ['daɪəl]
ON A SUN - DIAL
在 一个 太阳 - 拨号

在日晷上

[wɪð; wɪθ] ['wɔːrnɪŋ] [hænd][aɪ][mɑːrk] ['taɪmz] ['ræpɪd] [flaɪt]
With warning hand I mark Time's rapid flight
和 警告 手 我 标记 时间 迅速的 航班

我以警示之手，注视着时光飞逝。

[frʌm; frəm] ['laɪfs] [glæd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['sɑːləm] [naɪt] ;
From life's glad morning to its solemn night ;
从 生活的 高兴的 早晨 到 它是 庄严 夜晚 ;

从人生欢欣的清晨到庄严肃穆的夜晚；

[jet] , [θruː] [ðə; ði] [dɪr] ['gɑːdz] [lʌv] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ]
Yet , through the dear God's love , I also show
然而 , 通过 这 亲爱的 神的 爱 , 我 还 展示

然而，透过亲爱的上帝的爱，我也展现出来

[ðeəz; ðəz] [laɪt] [ə'bʌv] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ʃeɪd] [bɪ'loʊ] .
There's Light above me by the Shade below .
有 光 多于 我 经过 这 阴影 以下 .

我头顶有光，脚下有阴影。

[[dʒɑːn] ['griːnˌliːf] ['hwitiə]
[John Greenleaf Whittier
[约翰 绿叶 惠提尔

[约翰·格林利夫·惠蒂尔]

['bɔːroʊɪŋ]
BORROWING
借贷

借贷

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
From **the** **French**
从 这 法语

来自法国

[sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][hɜːrts][juː; jʊ][hæv; həv] [kjʊr] ,
Some **of** **your** **hurts** **you** **have** **cured** **,**
一些 的 你的 疼痛 你 有 治愈 ,

你已经治愈了你的一些伤痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [sə'vaivd] ,
And **the** **sharpest** **you** **still** **have** **survived** **,**
和 这 最锋利 你 仍然 有 幸存下来 ,

而你身边最敏锐的人，依然幸存下来。

[bʌt; bət] [wʌt] ['tɔːments] [ʌv; əv] [griːf] [juː; jʊ] [ɪn'dʊrd]
But **what** **torments** **of** **grief** **you** **endured**
但 什么 折磨 的 悲伤 你 忍受

但你所承受了何等巨大的悲痛折磨?

[frʌm; frəm]['iːvəlz] [wɪtʃ] ['nevər] [ə'raɪvd] !
From **evils** **which** **never** **arrived** **!**
从 罪恶 哪个 绝不 到达的 !

来自从未到来的邪恶!

[[rælf; reɪf]['wɔːldəu] ['emərsn] [[eɪt]]
[**Ralph** **Waldo** **Emerson** **[** **8** **]**
[拉尔夫 沃尔多 爱默生 [8]

[拉尔夫·沃尔多·爱默生[8]

[juːθ]
YOUTH
青年

青年

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] , [daʊn] ['tʃaɪldˌhʊdz] [tʃiːk] [ðæt] [floʊz] ,
The **Tear** **,** **down** **Childhood's** **cheek** **that** **flows** **,**
这 撕 , 向下 童年的 脸颊 那 流量 ,

那滴泪，顺着童年的脸颊滑落，

[ɪz][laɪk][ðə; ði] [duː] - [drɑːp][ɑːn][ðə; ði] [roʊz] ;
Is **like** **the** **dew** **-** **drop** **on** **the** **Rose** **;**
是 喜欢 这 露 - 降低 在 这 玫瑰 ;

就像玫瑰上的露珠;

[wen] [nekst][ðə; ði] ['sʌmər] [briːz] [kʌmz] [baɪ] ,
When **next** **the** **Summer** **breeze** **comes** **by** **,**
什么时候 下一个 这 夏天 微风 来 经过 ,

当下一次夏日微风吹拂时，

[ænd; ənd] [weɪvz] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz][draɪ] .
And **waves** **the** **bush** **,** **the** **Flower** **is** **dry** **.**
和 波浪 这 衬套 , 这 花 是 干燥 .

摇曳的灌木丛，花朵已枯萎。

[[sɜːr]['wɔːltər] [skɔt]
[**Sir** **Walter** **Scott**
[先生 沃尔特 斯科特

沃尔特·斯科特爵士

[maɪ] ['trʌblz]
MY **TROUBLES**
我的 麻烦

我的烦恼

[aɪ] [roʊt] [daʊn] [maɪ] ['trʌblz] ['evri] [deɪ] ;
I wrote down my troubles every day ;
我 写道 向下 我的 麻烦 每一个 天 ;

我每天都把我的烦恼写下来;

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][fjuː] [ʃɔːrt] ['jɪrz] ,
And after a few short years ,
和 后 一个 很少 短的 年 ,

短短几年后,

[wen] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɑːteikiz] [pæst] [ə'weɪ] ,
When I turned to the heartaches passed away ,
什么时候 我 转向 到 这 心痛 通过了 离开 ,

当我转身面对逝去的心痛时,

[aɪ] [riːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][smaɪlz] , [nɑːt] [terz] .
I read them with smiles , not tears .
我 读 他们 和 微笑 , 不是 眼泪 .

我读的时候面带微笑，没有流泪。

[[dʒɑːn] [bɔɪl] [oʊ'raɪli] [[naɪn]]
[John Boyle O'Reilly [9]
[约翰 博伊尔 奥莱利 [9]

[约翰·博伊尔·奥莱利[9]

[ˌsensə'bɪlətɪ]
SENSIBILITY
感性

感性

[ðə; ðɪ][soʊl][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['slʌmbəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃel] ,
The soul of Music slumbers in the shell ,
这 灵魂 的 音乐 睡眠 在 这 壳 ,

音乐的灵魂沉睡在贝壳之中。

[tɪl] [weɪkt] [ænd; ənd] ['kɪndld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mæstɚz] [spel] ;
Till waked and kindled by the Master's spell ;
直到 醒来 和 点燃 经过 这 硕士学位 拼写 ;

直到被主人的咒语唤醒和点燃;

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['hɑːrts] — [tʌtʃ] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ['laɪtli] — [pɔːr]
And feeling Hearts — touch them but lightly — pour
和 感觉 红心 — 触碰 他们 但 轻轻 — 倒

感受心灵——轻轻触碰——倾泻

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['melədiz] [ʌn'hɜːrd] [bɪ'fɔːr] !
A thousand melodies unheard before !
一个 千 旋律 闻所未闻 前 !

一千首前所未闻的旋律!

[['sæmjuəl]['rɔdʒəz]
[Samuel Rogers
[塞缪尔 罗杰斯

[塞缪尔·罗杰斯

[ɪz] [lʌv] [soʊ] [blaɪnd]
IS LOVE SO BLIND
是 爱 所以 瞎的

爱情真的如此盲目吗?

[ðə; ðɪ] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [dɪ'kler]
The records of ancient times declare
这 记录 的 古老的 时代 宣布

古代的记载表明

[ðæt] ['hæpləs] [lʌv] [ɪz][blaɪnd] ,
That hapless Love is blind ,
那 不幸的 爱 是 瞎的 ,

那不幸的爱情是盲目的。

[jet] ['mɛniːz] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː] , [swiːt] [ænd; ənd] [rer] ,
Yet many's the virtue , sweet and rare ,
然而 许多人 这 美德 , 甜的 和 稀有的 ,

然而，美德虽多，却也甜蜜而珍贵。

[ðæt] ['oʊnli] [lʌv] [kæn; kən][faɪnd] .
That only Love can find .
那 仅有的 爱 能 寻找 .

只有爱才能找到。

[['henri] ['dʌbljuː] . ['ɔlˌpɔrt] [-]
[Henry W . Allport [10]
[亨利 W . 奥尔波特 [-]

[亨利·W·奥尔波特[10]

['sɪmpəθi]
SYMPATHY
同情

同情

[wʌt] [dʒem] [hæθ] [ænd; ənd] ['spɑːklz]
What gem hath dropp'd and sparkles
什么 宝石 有 掉落 和 闪光

什么宝石掉落，闪耀着光芒?

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ?
o'er his chain ?
超过 他的 链 ?

在他的锁链上?

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][moʊst]['seɪkrɪd] , [ʃed] [fɔːr; fər] ['ʌðɚz] [peɪn] ,
The Tear most sacred , shed for other's pain ,
这 撕 最多 神圣 , 棚 为了 其他的 疼痛 ,

最神圣的眼泪，为他人的痛苦而流。

[ðæt] ['stɑːrts][æt; ət][wʌns] — [braɪt] — [pjʊr] — [frʌm; frəm] ['pɪtiz] [maɪn] ,
That starts at once — bright — pure — from Pity's mine ,
那 开始 在 一次 — 明亮的 — 纯的 — 从 可惜 矿 ,

那一切都从怜悯之矿开始——明亮——纯净，

[ɔːl'redi] - [baɪ][ðə; ði][hænd][dɪ'vaɪn] .
Already polish'd by the Hand Divine .
已经 - 经过 这 手 神圣的 .

已由神之手精心打磨。

[[lɔːrd] ['baɪrən]
[Lord Byron
[主 拜伦

拜伦勋爵

[griːf]
GRIEF
悲伤

悲伤

[wʌt] ['kænɑːt][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [wen] ['fɔːrtʃən] [teɪks] ,
What cannot be preserved when Fortune takes ,
什么 不能 是 保存完好 什么时候 财富 需要 ,

当命运带走一切时，有些东西是无法留住的。

['peɪʃ(ə)ns] [hɜ:r; hər]['ɪndʒəri][ə; eɪ] ['mɑ:kəri] [meɪks] .

Patience	**her**	**injury**	**a**	**mockery**	**makes**	**.**
耐心	她	受伤	一个	嘲讽	制作	.

耐心让她的伤势显得微不足道。

[ðə; ði] , [ðæt] [smaɪlz] , [sti:lz] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θi:f] ;

The	**robb'd**	**,**	**that**	**smiles**	**,**	**steals**	**something**	**from**	**the**	**Thief**	**;**
这	被抢劫	,	那	微笑	,	偷窃	某物	从	这	贼	;

被抢劫者面带微笑，从窃贼那里偷走了东西;

[hi:; hi][rɑ:bz][hɪm'self] , [ðæt] [spend][ə; eɪ] ['bu:tlləs] [gri:f] .

He	**robs**	**himself**	**,**	**that**	**spend**	**a**	**bootless**	**Grief**	**.**
他	抢劫	他自己	,	那	花费	一个	无靴	悲伤	.

他自取其辱，白白浪费了悲伤。

[['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] [-]

[	**William**	**Shakespeare**	**[**	**11**	**]**
[	威廉	莎士比亚	[	-	]

[威廉·莎士比亚[11]

[ˌɑ:pər'tu:nəti]

OPPORTUNITY
机会

机会

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][hæg] [hu:m] [laɪf] [dɪ'naɪz] [hɪz; ɪz] [kɪs]

It	**is**	**a**	**hag**	**whom**	**Life**	**denies**	**his**	**kiss**
它	是	一个	魔女	谁	生活	否认	他的	吻

那是个老巫婆，生命拒绝亲吻她。

[æz; əz][hi:; hi][raɪdz] [ɪn] [naɪt] - ['erənt] [waɪz] ;

As	**he**	**rides**	**questward**	**in**	**knight**	**-**	**errant**	**wise**	**;**
作为	他	骑行	探索之路	在	骑士	-	错误的	明智的	;

他策马踏上冒险之旅，如同游侠骑士一般;

['oʊnli] [wen] [hi:; hi] [hæθ] [pæst] [hɜ:r; hər][ɪz][ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz]

Only	**when**	**he**	**hath**	**passed**	**her**	**is**	**it**	**his**
仅有的	什么时候	他	有	通过了	她	是	它	他的

只有当他超越她之后，她才属于他。

[tu:; tə] [noʊ] [tu:] [leɪt] [ðə; ði] ['feri] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

To	**know**	**too**	**late**	**the**	**Fairy**	**in**	**disguise**	**.**
到	知道	也	晚的	这	仙女	在	伪装	.

为时已晚，才发现仙女伪装的真面目。

[['mædɪsn] ['keɪwɪn]

[	**Madison**	**Cawein**
[	麦迪逊	卡温

[麦迪逊·卡温]

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n]

COMPETITION
竞赛

竞赛

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [wʌn] !

The	**race**	**is**	**won**	**!**
这	种族	是	韩元	!

比赛赢了!

[æz; əz] ['vɪktər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [heild]

As	**victor**	**I**	**am**	**hailed**
作为	胜利者	我	是	赞誉

作为胜利者，我受到人们的欢呼。

[wɪð; wɪθ] ['defnɪŋ] [tʃɪrz] [frʌm; frəm] ['i:gər] [θroʊt] ; [ænd; ənd] [jet]
With **deafening** **cheers** **from** **eager** **throats** **;** **and** **yet**
和 震耳欲聋 干杯 从 渴望的 喉咙 ; 和 然而

伴随着震耳欲聋的欢呼声；然而

['glædər] [ðə; ði] ['vɪktəri] [kʊd; kəd][aɪ][fər'get]
Gladder **the** **victory** **could** **I** **forget**
格拉德 这 胜利 可以 我 忘记

胜利的喜悦，我怎能忘记?

[ðə; ði] [streɪnd] , [waɪt] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [feɪld] .
The **strained** **,** **white** **faces** **of** **the** **men** **who** **failed** **.**
这 紧张 , 白色的 面孔 的 这 男人 WHO 失败的 .

失败者的脸上满是紧绷的苍白表情。

[['dʒu:liə] [ʃeɪ] [-]
[**Julia** **Shayer** **[** **12** **]**
[朱莉娅 沙耶尔 [-]

[朱莉娅·谢尔[12]

['slændər]
SLANDER
诽谤

诽谤

[oʊ] ! ['meni] [ə; eɪ] [ʃæft] , [æt; ət]['rændəm] [sent] ,
Oh **!** **many** **a** **shaft** **,** **at** **random** **sent** **,**
哦 ! 许多 一个 轴 , 在 随机的 发送 ,

哦！好多轴，随机发送，

[faindz][mɑ:rk][ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] ['lɪt(ə)l] [ment] ;
Finds **mark** **the** **archer** **little** **meant** **;**
发现 标记 这 射手 小的 意思是 ;

发现物表明弓箭手意义不大；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [æt; ət]['rændəm]['spoʊkən] ,
And **many** **a** **Word** **,** **at** **random** **spoken** **,**
和 许多 一个 单词 , 在 随机的 说 ,

许多词语，随意地被说出，

[meɪ] [su:ð] [ɔ:r] [wu:nd] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [ðæts] ['broʊkən] .
May **soothe** **or** **wound** **a** **Heart** **that's** **broken** **.**
可能 舒缓 或者 伤口 一个 心 那就是 破碎的 .

或许能抚慰破碎的心，或许能加重伤痛。

[[sɜ:r]['wɔ:ltər] [skɔt]
[**Sir** **Walter** **Scott**
[先生 沃尔特 斯科特

沃尔特·斯科特爵士

[vaɪs]
VICE
副

副

[vaɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:nstər][ʌv; əv][soʊ] ['fraɪtf(ə)l] [mi:n] ,
Vice **is** **a** **monster** **of** **so** **frightful** **mien** **,**
副 是 一个 怪物 的 所以 可怕 面容 ,

恶习是一个面目狰狞的怪物，

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [heitid] [ni:dz] [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;
As **to** **be** **hated** **needs** **but** **to** **be** **seen** **;**
作为 到 是 憎恨 需求 但 到 是 已见 ;

被人憎恨，只需被人看见；

[jet] [siːn] [tuː] [ɔːft] , [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
Yet seen too oft , familiar with her face ,
然而 已见 也 经常 , 熟悉的 和 她 脸 ,

然而，由于见过她太多次，对她的脸太熟悉了。

[wiː; wi] [fɜːrst] [ɪnˈdʊr] , [ðen] [ˈpɪti] , [ðen] [ɪmˈbreɪs] .
We first endure , then pity , then embrace .
我们 第一的 忍受 , 然后 遗憾 , 然后 拥抱 .

我们先忍受，后怜悯，最后接纳。

[[ˌælɪgˈzændər] [poʊp] [-]
[Alexander Pope [13]
[亚历山大 教皇 [-]

[亚历山大·蒲柏[13]

[ˈtɔːkɪŋ]
TALKING
说

说

[wɜːrdz] [baɪ] [roʊt] , [ə; eɪ] [ˈpærət] [meɪ] [rɪˈhɜːrs] ,
Words learn'd by rote , a Parrot may rehearse ,
字 学会了 经过 死记硬背 , 一个 鹦鹉 可能 排练 ,

鹦鹉可能会背诵那些通过死记硬背学会的词语。

[bʌt; bət] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] ;
But talking is not always to converse ;
但 说 是 不是 总是 到 交谈 ;

但说话并不总是意味着交谈;

[nɑːt] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm] [ˈhɑːrməni] [dɪˈvaɪn] ,
Not more distinct from Harmony divine ,
不是 更多的 清楚的 从 和谐 神圣的 ,

与神圣的和谐并无太大区别，

[ðə; ði] [ˈkɑːnstənt] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [saɪn] .
The constant creaking of a Country Sign .
这 持续的 嘎吱作响 的 一个 国家 符号 .

乡村路牌持续发出吱嘎作响的声音。

[['wɪljəm] ['kuːpə]
[William Cowper
[威廉 考珀

[威廉·考珀]

['θɪŋkəz] , [pæst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt]
THINKERS , PAST AND PRESENT
思想家 , 过去的 和 展示

古今思想家

[gɑːd] , [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['skeptɪk] , [wʌz; wəz] [eg'zaild] ;
God , by the earlier sceptic , was exiled ;
上帝 , 经过 这 早些时候 怀疑论者 , 曾是 放逐 ;

上帝被早期的怀疑论者放逐了;

[ðə; ði] ['leɪtər] [ɪz] [mɔːr] ['liːniənt] [groʊn] [ænd; ənd] [maɪld] :
The later is more lenient grown and mild :
这 之后 是 更多的 宽容 生长 和 温和的 :

后者生长较为宽容温和:

[hiː; hi] ['sæŋkʃənz] [gɑːd] , [prə'vaɪdɪd] [juː; jʊ] [ə'griː]
He sanctions God , provided you agree
他 制裁 上帝 , 假如 你 同意

他认可上帝，只要你同意

[tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['ʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər]['deɪəti; 'diːəti] .

To	**any**	**other**	**other**	**name**	**for**	**deity**	**.**
到	任何	其他	其他	姓名	为了	神	.

神的其他任何名称。

[['wɪljəm] ['wɑːtsn] [-]

[	**William**	**Watson**	**[**	**14**	**]**
[	威廉	沃森	[	-	]

[威廉·沃森[14]

[ðə; ði] [kʊk] [wel] [dʌn]

THE	**COOK**	**WELL**	**DONE**
这	厨师	出色地	完毕

厨师做得很好

[waɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['blʌdθɜːrsti] , ['glʌtənəs] ['sɪnər]

Why	**call**	**me**	**a**	**bloodthirsty**	**,**	**gluttonous**	**sinner**
为什么	称呼	我	一个	嗜血	,	饕	罪人

为何称我为嗜血贪婪的罪人

[fɔːr; fər] ['paʊndɪŋ] [maɪ] [ʃef] [wen] [maɪ] [piːs] [hiː; hi] [səb'vɜːts] ?

For	**pounding**	**my**	**chef**	**when**	**my**	**peace**	**he**	**subverts**	**?**
为了	猛击	我的	厨师	什么时候	我的	和平	他	颠覆	?

我的厨师破坏了我的平静生活，我为什么要痛打他?

[ɪf] [aɪ][kɑːnt] [θræʃ] [maɪ] [kʊk] [wen] [hiː; hi][gets][ə; eɪ] [pʊr] ['dɪnər] ,

If	**I**	**can't**	**thrash**	**my**	**cook**	**when**	**he**	**gets**	**a**	**poor**	**dinner**	**,**
如果	我	不能	鞭挞	我的	厨师	什么时候	他	获得	一个	贫穷的	晚餐	,

如果我不能因为厨师做的饭菜不好就狠狠训斥他一顿，

[preɪ] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][skæmp]['evər][get][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrts] ?

Pray	**how**	**shall**	**the**	**scamp**	**ever**	**get**	**his**	**desserts**	**?**
祈祷	如何	将	这	恶棍	曾经	得到	他的	甜点	?

请问，这个小淘气到底该如何才能得到他的甜点呢?

[['mɑːrʃ(ə)l]

[	**Martial**
[	马歇尔

武术

“ [juː] ” [ænd; ənd] “ [aɪ]

“	**U**	**”**	**AND**	**“**	**I**
“	U	”	和	“	我

“你”和“我

” [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]

”	**The**	**difference**	**between**	**you**	**and**	**me**
”	这	不同之处	之间	你	和	我

你和我之间的区别

[ɪz] [ðɪs] , [dɪr] — [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] —

Is	**this**	**,**	**dear**	**—**	**more's**	**the**	**pity**	**—**
是	这	,	亲爱的	—	更多	这	遗憾	—

亲爱的，这就是吗？——真是太可惜了——

[jʊə(r)] ['sʌmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

You're	**summering**	**in**	**the**	**mountains**	**,**
你是	夏季	在	这	山脉	,

你正在山区度过夏天，

[aɪm] ['sɪmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] !

I'm	**simmering**	**in**	**the**	**city**	**!**
我是	煨煮	在	这	城市	!

我在城里待得正闷闷不乐呢!

[[ˈɔ:gdən][wɔ:rd] [-]
[Ogden Ward [15]
[奥格登 沃德 [-]

[奥格登·沃德[15]

[ðə; ði] [faɪv] [ˈdʌb(ə)l] [ju:]
THE FIVE DOUBLE U'S
这 五 双倍的 我们

五个双U

[ˈwɪnsəmnəs] , [ˈwɔ:rdroʊb] , [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈeləkwəns] ,
Winsomeness , wardrobe , words of eloquence ,
迷人 , 衣柜 , 字 的 口才 ,

迷人气质、衣着打扮、雄辩口才

[ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [welθ] , [brɪŋ] [men][tu:; tə] [ˈkɑ:nsɪkwens] .
Wisdom , and wealth , bring men to consequence .
智慧 , 和 财富 , 带来 男人 到 结果 .

智慧和财富会给人们带来后果。

[ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][veɪn] [pəˈsju:z]
That's something which a man in vain pursues
那就是 某物 哪个 一个 男人 在 徒劳 追寻

那是人徒劳追求的东西。

[hu:] [ɪz][nɑ:t][blest][wɪð; wɪθ] [ði:z] [faɪv][ˈdʌb(ə)lju:] . [[wʌn]]
Who is not blest with these five w's . [1]
WHO 是 不是 祝福 和 这些 五 的 . [1]

谁没有这五个W呢? [1]

[[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsænskrɪt] ([ˌti:ˈɑ:r] . [baɪ] [ˈtʃɑ:z] . [ɑ:r] . [ˈlænmən])
[From the Sanskrit (Tr . by Chas . R . Lanman)
[从 这 梵文 (tr . 经过 查斯 . 拉 . 兰曼)

[源自梵文（查斯·R·兰曼译）

[[wʌn]] [ðə; ði][ˈsænskrɪt][wɜ:rd][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [faɪv] [θɪŋz] [bɪˈgɪnz] [wɪð; wɪθ][ˈdʌblju:] .
[1] The Sanskrit word for each of these five things begins with w .
[1] 这 梵文 单词 为了 每个 的 这些 五 事物 开始 和 西 .

[1]这五种事物的梵语单词都以 w 开头。

[welθ]
WEALTH
财富

财富

[kæn; kən] [welθ] [gɪv] [ˈhæpinəs] ?
Can wealth give Happiness ?
能 财富 给 幸福 ?

财富能带来幸福吗?

[lʊk] [raʊnd] , [ænd; ənd] [si:]
look round , and see
看 圆形的 , 和 看

环顾四周，便能看到

[wʌt] [geɪ] [dɪˈstres] !
What gay distress !
什么 同性恋 痛苦 !

同性恋者的痛苦啊!

[wʌt] [ˈsplendɪd] [ˈmɪzəri] !
what splendid misery !
什么 灿烂 苦难 !

多么辉煌的苦难啊!

[wət'evər] ['fɔ:rtʃən] ['lævɪʃli] [kæn; kən] [pɔ:r] ,
Whatever Fortune lavishly can pour ,
任何 财富 慷慨地 能 倒 ,

无论命运慷慨地倾注多少，

[ðə; ði][maɪnd] [ə'naɪəˌleɪts] , [ænd; ənd][kɔ:lz][fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
The mind annihilates , and calls for more .
这 头脑 湮灭 , 和 呼叫 为了 更多的 .

人的思想会毁灭一切，却又渴望更多。

[['edwərd] [jʌŋ] [-]
[Edward Young [16]
[爱德华 年轻的 [-]

[爱德华·杨[16]

['ekwəti] — ?
EQUITY — ?
公平 — ?

公平-?

[ðə; ði] [mi:n] [mæn][aɪ]['evər] [sɔ:]
The meanest man I ever saw
这 最卑鄙的 男人 我 曾经 锯

我见过的最刻薄的人

['æləs] [kep] - [ˌɪn'saɪd][oʊ] - [ðə; ði] [lɔ:] ;
Allus kep' - inside o' - the law ;
艾洛斯 保持 - 里面 o - 这 法律 ;

Allus kep' inside o' law;

[ænd; ənd][ten] - [taɪmz] ['betər] ['fɛlɚz] [aɪv] ['noʊd]
And ten - times better fellers I've knowed
和 十 - 时代 更好的 伙计们 我已经 已知

我认识的人里，比他们好十倍的。

[ðə; ði] [bleɪm] [græn] - ['dʒʊri:z][sent]['oʊvər][ðə; ði][roʊd] .
The blame gran ' jury's sent over the road .
这 责备 奶奶 - 陪审团 发送 超过 这 路 .

陪审团把责任推给了别人。

[[dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]
[James Whitcomb Riley
[詹姆斯 惠特科姆 莱利

[詹姆斯·惠特科姆·莱利

[ə; eɪ] ['hoʊlli] [ˌʌn.skə'læs.tɪk] [ə'pɪnjən]
A WHOLLY UNSCHOLASTIC OPINION
一个 完全 非学术 观点

完全不符合经院哲学的观点

[pleɪn] ['hɑ:s] - [sens] [ɪn]['poʊətri] - ['raɪtɪn]
Plain hoss - sense in poetry - writin
清楚的 霍斯 - 感觉 在 诗 - 写作

诗歌写作中的朴素常识

- [wʊd] [dʒest] [nɑ:k] ['sentɪmənt] [ə; eɪ] - - - !
' Would jest knock sentiment a - kitin ' !
- 会 笑话 敲 情绪 一个 - - - - !

“真想把感情都打倒！”

['moʊstli]['poʊəts][ɪz][ɔ:l][stɑ:r] - [geɪzɪŋ]
Mostly poets is all star - gazing
大多 诗人 是 全部 星星 - 凝视

大部分诗人都在仰望星空

- [ænd; ənd]['moʊnɪn] - [ænd; ənd][groʊnɪn] - [ænd; ənd] - - !
' And moanin ' and groanin ' and paraphrasin ' !
- 和 呻吟 - 和 呻吟 - 和 - - !

“还有呻吟、叹息和改述！”

[[dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli] [-]
[James Whitcomb Riley [17]
[詹姆斯 惠特科姆 莱利 [-]

[詹姆斯·惠特科姆·莱利[17]

['goʊldən] [rɑːd]
GOLDEN ROD
金的 杆

金鸡菊

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]
It is the twilight of the year
它 是 这 暮 的 这 年

一年即将结束。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] ['wʌndrəs] [waɪd] [ə'boʊd]
And through her wondrous wide abode
和 通过 她 奇妙的 宽的 住所

透过她那奇妙宽广的居所

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [goʊz] , [ɔːl]['saɪləntli] ,
The autumn goes , all silently ,
这 秋天 去 , 全部 默默 ,

秋天悄无声息地过去了。

[tuː; tə] [laɪt] [hɜːr; hər][læmps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
To light her lamps along the road .
到 光 她 灯 沿着 这 路 .

点亮她沿路的灯。

[[tʃɑːrlz] ['hænsən] ['taʊn]
[Charles Hanson Towne
[查尔斯 汉森 汤恩

查尔斯·汉森·汤恩

[greɪs]
GRACE
优雅

优雅

[ðaʊ] [kænst][nɑːt] [muːv] [ðaɪ] [stɑːf][ɪn] [er] ,
Thou canst not move thy staff in air ,
你 罐 不是 移动 你的 职员 在 空气 ,

你不能让你的杖在空中挥动，

[ɔːr][dɪp][ðaɪ]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
Or dip thy paddle in the lake ,
或者 蘸 你的 桨 在 这 湖 ,

或者把你的桨伸进湖里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːvz] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['bjuːti] [ðer; ðər] ,
But it carves the bow of beauty there ,
但 它 雕刻 这 弓 的 美丽 那里 ,

但它在那里雕刻出了美丽的弧线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪpəlz] [ɪn] [raɪm] [ðə; ði] [ɔːr] [fər'seɪk] .
And the ripples in rhyme the oar forsake .
和 这 涟漪 在 韵 这 桨 背叛 .

韵律中的涟漪抛弃了船桨。

[[rælf; reɪf]['wɔ:ldəu] ['emərsn] [-]
[Ralph Waldo Emerson [18]
[拉尔夫 沃尔多 爱默生 [-]

[拉尔夫·沃尔多·爱默生[18]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
FROM THE FRENCH
从 这 法语

来自法国

[sez] [ˌmɑ:rmɔ:n'tel] , [ðə; ði] ['si:krəts] [maɪn]
Says Marmontel , The secret's mine
说道 马蒙特尔 , 这 秘密的 矿

马蒙泰尔说："秘密是我的。"

[ʌv; əv] [ræ'si:nz] [ɑ:rt] - [ʌv; əv] - [vɜ:rs] [dɪ'vaɪn] .
Of Racine's art - of - verse divine .
的 拉辛的 艺术 - 的 - 诗 神圣的 .

拉辛的诗歌艺术堪称神迹。

[tu:; tə][du:] [ði:] ['dʒʌstɪs] , [ˌmɑ:rmɔ:n'tel] ,
To do thee justice , Marmontel ,
到 做 你 正义 , 马蒙特尔 ,

为了公正地对待你，马蒙泰尔，

['nevər] [wʌz; wəz]['si:krət] [kept] [soʊ] [wel] .
Never was secret kept so well .
绝不 曾是 秘密 保留 所以 出色地 .

从来没有哪个秘密保守得这么好。

[['wɪljəm] ['wɑ:tsn]
[William Watson
[威廉 沃森

[威廉·沃森]

[tu:] ['poʊəts]
TWO POETS
二 诗人

两位诗人

[ə; eɪ] ['pi:ˌkɑ:ks] - [teɪl] - [laɪk] ['splendər] [hæθ] [ðɪs] [mju:z] ,
A peacock's - tail - like splendour hath this Muse ,
一个 孔雀的 - 尾巴 - 喜欢 辉煌 有 这 沉思 ,

这位缪斯女神拥有孔雀尾羽般的华丽容颜，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [si:] [nɑ:t] - , [ænd; ənd] ['gɔ:rdʒəs] [hju:z] .
With eyes that see not throng'd , and gorgeous hues .
和 眼睛 那 看 不是 - , 和 华丽的 色调 .

拥有一双不被人群打扰的眼睛，以及绚丽的色彩。

[ðə; ði][swɑ:nz] [waɪt] [greɪs] [ðæt] ['ʌðər] [werz] [ɪn'sted] ,
The swan's white grace that other wears instead ,
这 天鹅的 白色的 优雅 那 其他 穿着 反而 ,

天鹅那洁白优雅的气质，却被其他人所取代。

['steɪtli] [wɪð; wɪθ][stem] - [laɪk] [θroʊt] [ænd; ənd] ['flaʊər] - [laɪk] [hed] .
Stately with stem - like throat and flower - like head .
庄严 和 干 - 喜欢 喉 和 花 - 喜欢 头 .

外形高贵，喉部如茎，头部如花。

[['wɪljəm] ['wɑ:tsn] [-]
[William Watson [19]
[威廉 沃森 [-]

[威廉·沃森[19]

[tə'mɑːroʊ]
TOMORROW
明天

明天

- [tɪz][soʊ][fɑːr] - , [ðɪs] ['mɔːroʊ] , [ðæt][aɪ] [fɪr]
' **Tis so far fetch'd , this morrow , that I fear**
- 的 所以 远的 - , 这 明天 , 那 我 害怕

明天发生的事实在太离谱了，我感到害怕。

- [twɪl] [biː; bi][bəuθ]['veri][oʊld][ænd; ənd]['veri] [dɪr] .
' **Twill be both very old and very dear .**
- 斜纹布 是 两个都 非常 老的 和 非常 亲爱的 .

它将既古老又珍贵。

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] , [ðə; ði] [fuːl] [dʌθ; dəθ] [seɪ] ,
Tomorrow I will live , the fool doth say ,
明天 我 将要 居住 , 这 傻子 确实 说 ,

愚人说："明天我还会活着。"

[waɪ] [iːn] [tuː; tə] - ['deɪz] [tuː] [leɪt] , [ðə; ði][waɪz] [lɪvd] ['jestərdeɪ] .
Why e'en to - day's too late , the wise lived yesterday .
为什么 e'en 到 - 天 也 晚的 , 这 明智的 居住地 昨天 .

为何今日已为时过晚，智者昨日已然到来。

[[ə'nɑːnɪməs]
[Anonymous
[匿名的

[匿名的

['kwɑːtreɪn]
QUATRAIN
四行诗

四行诗

[fɪr] [nɑːt][ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;
Fear not the menace of the By - and - by ;
害怕 不是 这 威胁 的 这 经过 - 和 - 经过 ;

不要害怕未来的威胁；

[tuː; tə] - [deɪ][ɪz]['aʊərz] , [tə'mɑːroʊ] [feɪt] [mʌst; məst] [gɪv] ;
To - day is ours , tomorrow Fate must give ;
到 - 天 是 我们的 , 明天 命运 必须 给 ;

今天属于我们，明天命运将决定一切；

[stretʃ] [aʊt][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [iːt] , [ɔːl'ðoʊ] [jiː; ji][daɪ] —
Stretch out your hands and eat , although ye die —
拉紧 出去 你的 双手 和 吃 , 虽然 是的 死 —

伸出手来吃吧，即使你们会死——

['betər] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən]['nevər][wʌns][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Better to die than never once to live .
更好的 到 死 比 绝不 一次 到 居住 .

宁死不活。

[['ritʃəd] ['hoʊvi] [-]
[Richard Hovey [20]
[理查德 霍维 [-]

[理查德·霍维[20]

[ɑːn] ['mɑːdərn] ['steɪtsmən]
ON MODERN STATESMEN
在 现代的 政治家

论现代政治家

['maɪdəs] , [ðeɪ] [seɪ] , [pəzɛsd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][oʊld] ,
Midas , they say , possess'd the art of old ,
迈达斯 , 他们 说 , 拥有 这 艺术 的 老的 ,

据说，迈达斯掌握着古老的技艺。

[ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] - [hiː; hi] [tʌtʃt] [tuː; tə][goʊld] .
Of turning whatso'er he touch'd to gold .
的 转弯 - 他 触摸 到 金子 .

他能点石成金。

[ðɪs] ['mɑːdərn] ['steɪtsmən] [kæn; kən] [rɪ'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [iːz] ;
This modern statesmen can reverse with ease ;
这 现代的 政治家 能 撤销 和 舒适 ;

这位现代政治家可以轻易扭转局面;

[tʌtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][goʊld] , [ðeɪl] [tɜːrn][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] .
Touch them with gold , they'll turn to what you please .
触碰 他们 和 金子 , 他们会 转动 到 什么 你 请 .

用金子碰它们，它们就会变成你想要的样子。

[[ə'nɑːnɪməs]
[Anonymous
[匿名的

[匿名的

[ɑːn] ['fɑːli]
ON FOLLY
在 蠢事

论愚行

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [fuːlz] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːr] ,
The world of fools has such a store ,
这 世界 的 傻瓜 有 这样的 一个 店铺 ,

愚人的世界里竟然有这样一家商店。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [nɑːt] [siː] [æn; ən] [æs]
That he who would not see an ass
那 他 WHO 会 不是 看 一个 屁股

那个连驴都不愿见的人

[mʌst; məst][baɪd][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][boʊlt][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
Must bide at home and bolt his door ,
必须 比德 在 家 和 螺栓 他的 门 ,

必须待在家中，并锁好门。

[ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .
And break his looking - glass .
和 休息 他的 寻找 - 玻璃 .

然后打碎他的镜子。

[[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][lɑː] - [-]
[From the French of La Monnoye [21]
[从 这 法语 的 拉 - [-]

[源自法国拉莫诺耶[21]

[ɑːn][ðə; ði] [ɛnbæŋkmənt]
ON THE ENBANKMENT
在 这 堤岸

码头

[ðə; ði] [ɪm'pæsɪv] ['stoʊni] [sfɪŋks] [kɪst] [baɪ][ðə; ði] ['æmərəs] [muːn] ;
The impassive stony Sphinx kissed by the amorous moon ;
这 冷漠 石质的 狮身人面像 亲吻 经过 这 多情 月亮 ;

冷漠的石像狮身人面像被温柔的月亮亲吻;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɔːstər] - [gɜːrl] , [ə; eɪ] ['kɔvənt] ['gɑːrdn] [roʊz] ;

The	little	coster	-	girl	,	a	Covent	Garden	rose	;
这	小的	成本	-	女孩	,	一个	科文特	花园	玫瑰	;

小售货员，宛如考文特花园的一朵玫瑰；

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'pɑːrt] !

Three	thousand	years	apart	!
三	千	年	除	!

相隔三千年！

[ænd; ənd] [jet] [ə'laɪk][fɔːr; fər][wʌns][ɪn] [ðɪs] —

And	yet	alike	for	once	in	this	—
和	然而	同样	为了	一次	在	这	—

然而，这一次，他们却如此相似——

[tə'naɪt] , [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['siːkrət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][dɪs'kloʊz] .

Tonight	,	each	has	a	secret	she	will	not	disclose	.
今晚	,	每个	有	一个	秘密	她	将要	不是	透露	.

今晚，她们各自都藏着一个不愿透露的秘密。

[['wɪljəm] ['θiədɔː] ['piːtəz]

[	William	Theodore	Peters
[	威廉	西奥多	彼得斯

威廉·西奥多·彼得斯

[lʌv]

LOVE
爱

爱

[ðæt] ['hæpi] ['mɪŋgəlmənt] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,

That	happy	minglement	of	Hearts	,
那	快乐的	混杂	的	红心	,

那颗颗心的快乐交融，

[wer] , [tʃeɪndʒd] [æz; əz] ['kemɪk] ['kɔmpaundz] [ɑːr; ər] ,

Where	,	changed	as	chemic	compounds	are	,
在哪里	,	已更改	作为	化学	化合物	是	,

其中，化学化合物发生了变化，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] [pɑːrts] ,

Each	with	its	own	Existence	parts	,
每个	和	它是	自己的	存在	部分	,

它们各自拥有自身的存在组成部分，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , ['hæpiːɜ˞] [fɑːr] !

To	find	a	new	one	,	happier	far	!
到	寻找	一个	新的	一	,	更快乐	远的	!

寻找新的快乐，更远的路！

[['tɔməs] [muə; mɔː] [-]

[	Thomas	Moore	[	22	]
[	托马斯	摩尔	[	-	]

[托马斯·摩尔[22]

[lʌv]

LOVE
爱

爱

[ə; eɪ] ['maɪti] [peɪn][tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

A	mighty	Pain	to	Love	it	is	,
一个	强大的	疼痛	到	爱	它	是	,

爱上它，真是痛苦万分。

[ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ][peɪn] [ðæt] [peɪn][tu:; tə] [mɪs] ;

And	'	tis	a	Pain	that	Pain	to	miss	;
和	-	的	一个	疼痛	那	疼痛	到	错过	;

错过它，真是令人痛心。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l][peɪnz] , [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪn]

But	of	all	Pains	,	the	greatest	Pain
但	的	全部	疼痛	,	这	最	疼痛

但所有痛苦中，最大的痛苦

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn][veɪn] .

It	is	to	Love	,	and	Love	in	vain	.
它	是	到	爱	,	和	爱	在	徒劳	.

是去爱，也是去徒劳地爱。

[['eɪbrəhæm] ['kauli]

[	Abraham	Cowley
[	亚伯拉罕	考利

[亚伯拉罕·考利]

[ɑ:n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['haɪmən]

ON	WOMEN	AND	HYMEN
在	女性	和	处女膜

论妇女与处女膜

['weðər] [tɔ:l][men] , [ɔ:r] [ʃɔ:rt] [men] , [ɑ:r; ər][best] ,

Whether	tall	men	,	or	short	men	,	are	best	,
无论	高的	男人	,	或者	短的	男人	,	是	最好的	,

无论是高个子男人还是矮个子男人，都是最佳人选。

[ɔ:r][boʊld][men] , [ɔ:r]['mɑ:dɪst][ænd; ənd] [ʃaɪ] [men] ,

Or	bold	men	,	or	modest	and	shy	men	,
或者	大胆的	男人	,	或者	谦虚的	和	害羞的	男人	,

或者勇敢的男人，或者谦逊腼腆的男人

[aɪ][kɑ:nt] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ðɪs] [kæn; kən]['proʊtest] ,

I	can't	say	,	but	I	this	can	protest	,
我	不能	说	,	但	我	这	能	反对	,

我不能说，但我可以对此表示抗议。

[ɔ:l][ðə; ði] [fer] [ɑ:r; ər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][haɪ] - [men] .

All	the	fair	are	in	favour	of	Hy	-	men	.
全部	这	公平的	是	在	偏爱	的	嗨	-	男人	.

所有集市都支持海门。

[[ə'nɑ:nɪməs] [-]

[	Anonymous	[	23	]
[	匿名的	[	-	]

[匿名[23]

['pi:tər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

PETER	AND	HIS	WIFE
彼得	和	他的	妻子

彼得和他的妻子

['æftər] [sʌtʃ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'senʃn] [ænd; ənd][straɪf] ,

After	such	years	of	dissension	and	strife	,
后	这样的	年	的	纠纷	和	冲突	,

经过多年的纷争和冲突之后，

[sʌm; səm] ['wʌndər] [ðæt] ['pi:tər][ʃʊd; ʃəd] [wi:p] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ;

Some	wonder	that	Peter	should	weep	for	his	wife	;
一些	想知道	那	彼得	应该	哭泣	为了	他的	妻子	;

有人不明白彼得为何会为妻子哭泣；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [terz] [ɑːn][hɜːr; hər] [greɪv] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] , —

But	his	tears	on	her	grave	are	nothing	surprising	,	—
但	他的	眼泪	在	她	严重	是	没有什么	奇怪	,	—

但他在她墓前流下的眼泪并不令人意外。

['hiːz] ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər] [dʌst] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ɪts]['raɪzɪŋ] .

He's	laying	her	dust	,	for	fear	of	its	rising	.
他是	躺下	她	灰尘	,	为了	害怕	的	它是	上升	.

他正在为她撒尘，因为害怕尘埃落定。

[['tɔməs] [hʊd]

[	Thomas	Hood
[	托马斯	兜帽

[托马斯·胡德]

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [hiː; hi][goʊ] ?

WHICH	WAY	DID	HE	GO	?
哪个	方式	做过	他	去	?

他往哪个方向走了?

([æn; ən][oʊ'bɪtʃueri])

(	An	Obituary	)
(	一个	讣告	)

（讣告）

[hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] ['wɔːrfer] [naʊ] [ɪz][ɔː(r)]

His	earthly	warfare	now	is	o'er
他的	尘世的	战争	现在	是	超过

他尘世的征战已经结束。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][laɪf] [sə'blaɪm] ;

And	closed	his	life	sublime	;
和	关闭	他的	生活	升华	;

他辉煌的一生就此结束;

[frʌm; frəm] [ðɪs] [koʊld][wɜːrld][hiː; hi] ['vænɪʃt] [fɔːr; fər]

From	this	cold	world	he	vanished	for
从	这	寒冷的	世界	他	消失了	为了

他从这个冰冷的世界消失了。

[ə; eɪ] [braitə] , ['wɔːrmər] [klaɪm] .

A	brighter	,	warmer	clime	.
一个	更亮	,	更温暖	气候	.

更明亮、更温暖的气候。

[[fræŋk] [el] . ['stæntən; 'stɑː-] [-]

[	Frank	L	.	Stanton	[	24	]
[	坦率	L	.	斯坦顿	[	-	]

[弗兰克·L·斯坦顿[24]

['wɔrz] ['glɔːriəs] [ɑːrt]

WAR'S	GLORIOUS	ART
战争的	辉煌	艺术

战争的光荣艺术

[wʌn][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪz]['mɜːrdər][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,

One	to	destroy	is	murder	by	the	law	,
一	到	破坏	是	谋杀	经过	这	法律	,

依法销毁物品即构成谋杀。

[ænd; ənd] ['dʒibits] [kiːp] [ðə; ði] ['lɪftɪd] [hænd][ɪn] [ɔː] :

And	gibbets	keep	the	lifted	hand	in	awe	:
和	绞刑架	保持	这	抬起	手	在	敬畏	:

绞刑架让举起的手始终保持敬畏之心:

[tuː; tə]['mɜːrdər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [teɪks] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [neɪm] ,
To murder thousands takes a spacious name ,
到 谋杀 数千 需要 一个 宽敞 姓名 ,

屠杀数千人需要一个响亮的名字，

['wɔrz] ['glɔːriəs] [ɑːrt] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [feɪm] .
War's Glorious art , and gives immortal Fame .
战争的 辉煌 艺术 , 和 给予 不朽 名声 .

战争是光荣的艺术，并能带来不朽的荣耀。

[['edwərd] [jʌŋ]
[Edward Young
[爱德华 年轻的

[爱德华·杨]

[ɪ'tɜːrnəti]
ETERNITY
永恒

永恒

[ðə; ði] [wʌn] [rɪ'meɪnz] , [ðə; ði] ['meni] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [pæs] ;
The One remains , the many change and pass ;
这 一 遗迹 , 这 许多 改变 和 经过 ;

那唯一不变的是万物，其余的都会改变和消逝；

['hɛvənz] [laɪt] [fər'evər] [ʃaɪnz] , ['ɜːθs] ['ʃæˌdoʊz] [flaɪ] ;
Heaven's light forever shines , Earth's shadows fly ;
天 光 永远 闪耀 , 地球的 阴影 飞 ;

天光永照，地影飞逝；

[laɪf] , [laɪk] [ə; eɪ] [doʊm] [ʌv; əv] ['meni] - ['kʌlərd] [glæs] ,
Life , like a dome of many - coloured glass ,
生活 , 喜欢 一个 穹顶 的 许多 - 有色 玻璃 ,

人生，就像一个五彩斑斓的玻璃穹顶，

[steɪnz] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .
Stains the white radiance of Eternity .
污渍 这 白色的 辐射 的 永恒 .

玷污了永恒的洁白光辉。

[['pəːsi] [bɪʃ] ['ʃeli]
[Percy Bysshe Shelley
[珀西 拜希 雪莱

珀西·比希·雪莱

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神